

**8S**  
**MINUTAS DE LA JUNTA**

**Subcomité de Revisión Técnica (TRS, por sus siglas en inglés) de la Base de la Fuera  
Aérea de Kelly**  
**Junta Asesora de Restauración (RAB, por sus siglas en inglés)**

12 de febrero de 2002

Dr. Gene Lené, Copresidente representando a la comunidad en el TRS

**Asistentes:**

Dr. Gene Lené, Copresidente representando a la comunidad  
Sr. David Smith, Facilitador  
Sr. William Ryan, Agencia de Conversión de Bases de la Fuerza Aérea (AFBCA, por sus siglas en inglés)  
Sr. Dan Zatopek, AFBCA  
Srta. Rhonda Hampton, AFBCA  
Sr. Doug Karas, AFBCA  
Sr. Larry Bowman, Miembro representando a la comunidad en el  
Sr. Sam Murrah, Miembro representando a la comunidad  
Sr. Nazarite Pérez, Miembro representando a la comunidad  
Sr. Armando Quintanilla, Miembro representando a la comunidad  
Sr. Robert Silvas, Miembro representando a la comunidad en el  
Sr. George Rice, Miembro representando a la comunidad en el RAB  
Srta. Katherine Ramos, Sustituta representando a la comunidad en el RAB  
Sr. Nicholas Rodríguez, Miembro representando a la comunidad  
Sr. Mark Weegar, Comisión para la Conservación de Recursos Naturales de Texas (TNRCC, por sus siglas en inglés)  
Srta. Abbi Power, TNRCC (Suplente del Sr. Weegar)  
Srta. Linda Kaufman, Distrito Metropolitano de Salud de San Antonio (SAMHD, por sus siglas en inglés)  
Srta. Kyle Cunningham, SAMHD(Suplente del Sr. Sam Sánchez)  
Sr. Jeff Neathery, Neathery Environmental Services  
Sr. David Fleming, Termal Remediation Services, Inc.  
Sr. Jim Clearly, CH2M Hill  
Srta. Lynn Myrick, Booz Allen Hamilton (Booz Allen)  
Sr. Eddie Martínez, Booz Allen  
Sr. Hugh Farr, Booz Allen  
Sr. Scott Courtney, Booz Allen

**I. Introducción:** La reunión inició a las 6:34 de la tarde.

El Sr. Quintanilla preguntó cuándo regresaría la Dra. Katherine Squibb. El Dr. Gene Lené dijo que la Dra. Squibb regresaría este mes de marzo para la siguiente reunión del TRS que sería cuando ella entregara un reporte en borrador del Programa de Asistencia Técnica y Participación Pública (TAPP, por sus siglas en inglés) con relación a la Agencia para el Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR por sus siglas en inglés). La Srta.

Lynn Myrick indicó que las minutas de la junta del TRS de enero ya estaban compiladas pero que todavía faltaba aprobarlas, y que las iban a encontrar en el paquete de materiales del RAB del próximo jueves 19.

**II. Reporte del TAPP:** Durante la presentación, el Sr. Quintanilla preguntó sobre la contaminación que parecía estar fluyendo cuesta arriba. El Sr. Ryan explicó que los contaminantes se pueden diseminar en la zona de los vados sin importar la dirección del flujo del agua subterránea. El Sr. Sam Murrah preguntó si el reporte examinaba los estimados del tiempo para limpieza. El Sr. Neathery respondió que el tiempo del modelo estaba basado en un modelo de 55 años y que el modelo concordaba con las condiciones del área cubierta en el reporte. El Sr. Neathery terminó su presentación añadiendo que la recomendación más razonable era el monitoreo continuo, a pesar de que no se había llegado a ninguna conclusión.

El Sr. Quintanilla también preguntó si MW-125 se consideraba en la base ya que la fuente está fuera del sitio. El Sr. Neathery y el Sr. Ryan respondieron que sí, que el sitio estaba en la base. El Sr. Quintanilla preguntó si las refineras al norte de MW-125 eran donde se localizaba la contaminación sin importar el hecho de que el flujo de agua es hacia el este. El Sr. Ryan respondió que los contaminantes se mueven a través del suelo y que esto había sido determinado con pruebas en los suelos de Tropicana y los límites de la base. El Sr. Neathery añadió que el agua subterránea fluye por diversas razones, incluyendo la sequía y los cambios de estaciones.

Después de la presentación, el Sr. Quintanilla y el Sr. Malone tenían preguntas sobre las posibles fuentes de contaminación fuera de la base. El Sr. Neathery respondió diciendo que no se había hablado de las fuentes fuera del sitio en el informe. El Sr. Weegar explicó que la Fuerza Aérea estaba buscando fuentes de contaminación y que durante el proceso, se encontraron otras posibles fuentes que no eran de Kelly. Esas eran Tropicana y R&H Oil. Si la Fuerza Aérea puede proporcionar una fuente específica, la Comisión para la Conservación de Recursos Naturales de Texas (TNRCC por sus siglas en inglés) puede forzar a la parte responsable a tratar el problema. Sin embargo, si los contaminantes de las fuentes fuera del sitio se han mezclado con la pluma de la Fuerza Aérea, la Fuerza Aérea se encargará de la limpieza de esos contaminantes. El Sr. Weegar añadió, sin embargo, que algunos contaminantes no tienen fuente aparente proveniente de la Fuerza Aérea.

El Sr. Quintanilla preguntó al Sr. Weegar sobre los líquidos en fase densa no acuosa (DNAPLs por sus siglas en inglés). El Sr. Weegar explicó que los DNAPLs se asientan en el fondo del agua y siguen los antiguos paleocanales y que este término se refiere al producto en fase libre que se encuentra en el sitio. El Sitio MP está contenido en una pared de lechada y solamente la pluma en fase disuelta está más allá de esa pared. La fuente de la contaminación está contenida por una pared de lechada y no está contribuyendo a que la pluma sea mayor. Los contaminantes de la pluma que están fuera del lugar son materiales que habían emigrado antes de la instalación de la pared de lechada.

El Sr. Quintanilla preguntó sobre dos rellenos sanitarios no autorizados en el área de la Carretera 90 y Zarzamora. El Sr. Quintanilla dijo que no recordaba esos dos rellenos de tierra. La Srta. Power explicó que el término se refiere a cualquier vertedero que no está

oficialmente autorizado o reconocido. Añadió que puede ser un lote vacío donde la comunidad tira material inservible. La información asociada con estos hallazgos vino de la base de datos del Consejo de Gobiernos del Área del Álamo (ACOG por sus siglas en inglés). Estos sitios están en los mapas localizados en el Volumen 3. El Sr. Neathery dijo que el reporte no especificaba los detalles, sino que simplemente mencionaba los sitios. El Sr. Weegar añadió que el contratista usó muchas bases de datos para identificar sitios que podían ser fuentes potenciales de contaminación.

El Sr. Quintanilla mencionó nuestra corrección editorial al reporte del Sr. Neathery.

### **III. Sesión de Información sobre el Realce Térmico (SVE, por sus siglas en inglés)**

La Srta. Rhonda Hampton anunció el período de información pública para la siguiente semana. Dos de esos sitios tienen una propuesta de tecnología de Realce Térmico.

El Sr. Fleming de Thermal Remediation Services, Inc. dio una presentación titulada, Calentamiento con Resistencia Eléctrica.

**IV. Actualización del Subcomité de Revisión de Estatutos:** El Sr. Larry Bowman, el Sr. Armando Quintanilla y el Sr. George Rice se ofrecieron como voluntarios para estar en el Subcomité de Revisión de Estatutos. Esta revisión a los estatutos seguirá un programa dinámico, y el Comité preparará las recomendaciones para el RAB de abril. El Sr. Rice preguntó qué cambios se estaban proponiendo para los Estatutos del RAB. El Sr. Karas respondió que primero él pensaba en una revisión general de los estatutos seguida por algunas clarificaciones necesarias del lenguaje de las elecciones. El Sr. Karas posteriormente pidió voluntarios que desearan participar en el Subcomité de Revisión de Estatutos. El Sr. Rice se ofreció como voluntario. El Sr. Karas dijo que él creía que el Subcomité esperaba reunirse a finales de febrero o a principios de marzo. El Sr. Quintanilla preguntó si él también podía tener a un abogado ya que la AFBCA tendría a un abogado presente. El Sr. Quintanilla expresó su sentir de que la comunidad estaría en desventaja sin asesoría legal presente. El Sr. Karas respondió que si el Sr. Quintanilla deseaba asesoría legal durante la junta, que estaba bien. La Srta. Katerhine Ramos se ofreció a estar presente en la junta del Subcomité de Revisión de Estatutos del RAB; sin embargo, ella nunca aclaró si ella misma era asesora legal.

### **V. Asuntos Administrativos**

- A. Actualización de la Junta del Equipo de Limpieza de BRAC (BCT por sus siglas en inglés) No se llevó a cabo una reunión del BCT el día de hoy. Hubo una reunión del BCT el pasado el 15 de enero. El BCT incluyó comentarios del Plan de Cumplimiento Semestral del 2001 del TNRCC y la EPA . Las respuestas de la Fuerza Aérea se emitieron esta semana.
- B. Reporte del Resumen de Derrames: Hubo un derrame en la Planta de Tratamiento de Agua Subterránea (GWTP por sus siglas en inglés) a finales de noviembre. La Fuerza Aérea llevó a cabo pruebas en el agua y los suelos. La AFBCA notificó al Estado, que determinó que no se necesitaban acciones adicionales.

- C. Documentos Entregados al TRS: Se proporcionaron al Dr. Lené.
  - I. Anexo
  
- D. Puntos de Acción: El Sr. Quintanilla solicitó que se proporcionara al RAB un resumen sobre el informe de Zephyr. Solicitó que la Ciudad de San Antonio o Zephyr proporcionaran esta información. El Sr. Quintanilla expresó interés en saber más sobre el problema de la relación entre Zephyr y la Ciudad de San Antonio.
  
- E. Agenda / Ubicación / Fecha / Hora La siguiente reunión se llevará a cabo el 12 de marzo del 2002 a las 6:30 de la tarde. El reporte de la Dra. Squibb se presentará en la siguiente reunión.

**Suspensión de la Reunión:** La reunión terminó a las 8:41 de la noche.